



IAEA

60 лет

Атом для мира и развития

Генеральная конференция

GC(60)/COM.5/OR.10

Выпущено в мае 2017 года

Общее распространение

Русский

Язык оригинала: английский

Шестидесятая очередная сессия

Комитет полного состава

Протокол десятого заседания

Центральные учреждения, Вена, пятница, 30 сентября 2016 года, 10 час. 50 мин.

Председатель: г-н ЧЕРВЕНЬ (Венгрия)

Содержание

Пункт повестки дня ¹		Пункты
17	Повышение действенности и эффективности гарантий Агентства (продолжение)	1–52

¹ GC(60)/COM.5/1.

В настоящий протокол могут вноситься поправки. Поправки должны представляться на одном из рабочих языков в пояснительной записке и/или вноситься в один из экземпляров протокола. Они должны направляться в Секретариат директивных органов, Международное агентство по атомной энергии, Венский международный центр, а/я 100, 1400 Вена, Австрия (Secretariat of the Policy-Making Organs, International Atomic Energy Agency, Vienna International Centre, PO Box 100, 1400 Vienna, Austria), факс +43 1 2600 29108, эл. почта secrmo@iaea.org, или через GovAtom с использованием ссылки "Feedback". Поправки должны быть представлены в течение трех недель с момента получения протокола.

Сокращения, используемые в настоящем протоколе:

ПУГ

Подход на уровне государства

17. Повышение действенности и эффективности гарантий Агентства (продолжение) (GC(60)/13; GC(60)/COM.5/L.10/Rev.1)

1. Представитель АВСТРИИ сообщает, что из четырех еще не согласованных предлагаемых поправок, которые обсуждались днем ранее и рассматривались авторами документа, поправки к пункту 8 и предлагаемые пункты 28 ter и 30 bis вызвали серьезные вопросы у многих государств-членов, в связи с чем включить их в проект резолюции будет крайне проблематично. Предлагаемая поправка к пункту 29 получила более широкую поддержку, и работа с ней может быть продолжена.
2. Австрия предлагает изменить число дополнительных протоколов в пункте 12 проекта резолюции со "128" на "129" и просит Секретариат проверить числа во всех пунктах окончательной версии резолюции.
3. Австрия полагает, что устная поправка к пункту 34, предусматривающая добавление слов "обеспечивать функционирование" после "призывает государства", устраивает все государства-члены. В остальном Австрия предлагает сохранить текст проекта резолюции без изменений.
4. Представитель РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ с целью достижения консенсуса по проекту резолюции предлагает изменить конец пункта 8 документа на "тщательно проверенной информации, достоверность которой должна быть подтверждена".
5. Представитель НИДЕРЛАНДОВ уточняет, желает ли представитель РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ исключить часть пункта, предложенную днем ранее.
6. Представитель РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ говорит, что ввиду сложностей с переводом Российская Федерация хотела бы удалить слово "согласованности", и в таком случае формулировка предлагаемой поправки заканчивается словами "достоверность которой должна быть подтверждена".
7. Представитель КАНАДЫ говорит, что Канада хотела бы оставить текст пункта 8 проекта резолюции без изменений и ставит под сомнение необходимость формулировки "достоверность которой должна быть подтверждена", поскольку слово "подтвержденной" уже присутствует в тексте.
8. Представитель КАНАДЫ в ответ на вопрос ПРЕДСЕДАТЕЛЯ подтверждает, что предпочтительной формулировкой для его страны является "методов оценки и тщательно проверенной и подтвержденной информации".
9. Представитель АВСТРАЛИИ говорит, что Австралия хотела бы оставить текст пункта 8 проекта резолюции без изменений, поскольку процесс подтверждения осуществляется по целому ряду причин, и поэтому лучше ссылаться на него в общем ключе, не увязывая с одной конкретной причиной.
10. Представитель СОЕДИНЕННОГО КОРОЛЕВСТВА говорит, что призыв, содержащийся в пункте 8 проекта резолюции, сформулирован ясно, твердо и в соответствии с потребностями государств-членов. Если, как предлагается, добавить в проект резолюции ссылку на "достоверность", это сделает обращенный к Агентству призыв более размытым.

11. Представитель СОЕДИНЕННЫХ ШТАТОВ АМЕРИКИ говорит, что его страна хотела бы оставить текст пункта 8 проекта резолюции без изменений, поскольку он более точно отражает суть, чем предлагаемые поправки.
12. Представитель ФРАНЦИИ говорит, что ее страна также хотела бы оставить текст пункта 8 проекта резолюции без изменений, поскольку он уже отражает согласованную позицию ряда государств-членов.
13. Представитель ГЕРМАНИИ говорит, что его страна предпочитает не менять текст пункта 8 проекта резолюции, в котором уже содержится та же мысль.
14. Представитель РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ говорит, что понятия "достоверный" и "достоверность" широко используются Агентством и просит Секретариат подтвердить, что он анализирует информацию на предмет достоверности.
15. ДИРЕКТОР ОТДЕЛА КОНЦЕПЦИЙ И ПЛАНИРОВАНИЯ ДЕПАРТАМЕНТА ГАРАНТИЙ говорит, что в дополнительном документе и на технических совещаниях, на которых Секретариат информировал государства-члены о том, каким образом обеспечивается осуществление гарантий, Секретариат сообщал о видах собираемой им информации и обращении с ней. Секретариат подтверждает информацию по многим аспектам в зависимости от ее вида. Например, проверяется соответствие представляемой государствами-членами информации другим имеющимся в распоряжении Секретариата и собранным им данным. Если речь идет об информации из открытых источников и иной информации, Секретариат оценивает ее точность и достоверность. Таким образом, Секретариат изучает различные аспекты, включая достоверность.
16. Представитель РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ благодарит Секретариат за подтверждение мнения его страны и говорит, что Российскую Федерацию могли бы устроить перечисленные Секретариатом характеристики.
17. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ отмечает, что государства-члены выступили за сохранение текста пункта 8 проекта резолюции без изменений, при этом ни одно из государств-членов не поддержало поправку, предложенную представителем Российской Федерации.
18. Представитель БРАЗИЛИИ говорит, что Бразилия не поддерживает включение каких бы то ни было новых элементов в пункт 29, особенно любые упоминания "применения". Бразилия предлагает поставить слова "к государствам" после слов "существующие подходы на уровне государства", а после слов "и просит Генерального директора доложить об уроках и опыте" поставить слова "этом контексте, включая анализ эффективности с точки зрения затрат".
19. Представитель КАНАДЫ говорит, что в предложении представителя Бразилии учтены пожелания Канады.
20. Представитель СОЕДИНЕННЫХ ШТАТОВ АМЕРИКИ говорит, что предложенная представителем Бразилии поправка может стать конструктивной основой для дальнейшего обсуждения и предлагает вставить слово "Совету" после слов "и просит Генерального директора доложить".
21. Представитель АВСТРАЛИИ положительно оценивает точную и краткую поправку, предложенную представителем Бразилии, и говорит, что его страна могла бы поддержать ее.
22. Представитель БРАЗИЛИИ говорит, что его страна могла бы поддержать предложение представителя Соединенных Штатов Америки добавить слова "Совету управляющих" в предлагаемую поправку к пункту 29. Остальной текст пункта Бразилия предлагает изложить в следующей формулировке: "об уроках и опыте, полученных в этом контексте, включая анализ эффективности с точки зрения затрат".

23. Представитель ПАКИСТАНА, опасаясь, что предложенная представителем Бразилии поправка может дублировать пункт 27, предложил изложить пункт 29 в следующей формулировке: "отмечает заявление Генерального директора о том, что в ближайшем будущем Агентство сосредоточит внимание на обновлении существующих подходов к применению гарантий на уровне государства в отношении государств, в которых осуществляются интегрированные гарантии, просит Генерального директора доложить об уроках и опыте, полученных в этом контексте, а также отмечает далее, что постепенно будут разрабатываться и осуществляться подходы к применению гарантий на уровне государства в отношении других государств". Он считает, что слова "анализ эффективности с точки зрения затрат" можно добавить туда, где они будут уместны.
24. Представитель ФРАНЦИИ считает, что предложенная представителем Бразилии поправка способствует достижению консенсуса и не дублирует пункт 27.
25. Представитель КАНАДЫ отмечает, что из формулировки, предложенной представителем Пакистана, исключены два элемента, которые должны фигурировать в докладе, а именно разработка и осуществление обновленных ПУГ. Он интересуется, в силе ли еще вчерашнее предложение, касающееся устранения смыслового дублирования между пунктами 27 и 29.
26. Представитель ЮЖНОЙ АФРИКИ говорит, что ее страна не поддерживает предложение, сделанное представителем Бразилии.
27. Представители ШВЕЦИИ и КОЛУМБИИ поддерживают поправку к пункту 29, предложенную представителем Бразилии.
28. Представитель АВСТРАЛИИ говорит, что его страна поддерживает поправку к пункту 29, предложенную представителем Бразилии, вместе с добавлением слова "Совету", предложенным представителем Соединенных Штатов Америки. Консенсус близок, но если достичь его все же не удастся, он предлагает исключить пункт 29.
29. Представитель ТУРЦИИ поддерживает поправку к пункту 29, предложенную представителем Соединенных Штатов Америки. Что касается формулировки, предложенной представителем Бразилии, то он хотел бы уточнить, будет ли анализ эффективности с точки зрения затрат включен в доклад Совету управляющих, а также будет ли он касаться только осуществления гарантий странами или охватит также и деятельность Агентства.
30. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ постановляет, что составители проекта резолюции подготовят текст проекта резолюции с поправками с учетом замечаний государств-членов, а также что Комитет рассмотрит вариант с поправками на следующем заседании.
31. Представитель РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ, отметив, что предложенная его страной поправка к пункту 8 неприемлема для некоторых государств, предлагает исключить этот пункт и добавить в преамбулу новый пункт (y) bis, основанный на пункте 147 документа GOV/2014/41, в следующей формулировке: "... Секретариат делает свои выводы на основе всей находящейся в его распоряжении информации, имеющей отношение к гарантиям, и признавая, что такая информация должна оцениваться на предмет достоверности, точности и актуальности".
32. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ и представитель СОЕДИНЕННОГО КОРОЛЕВСТВА просят представителя Российской Федерации более подробно изложить смысл предлагаемой поправки к проекту резолюции.
33. Представитель РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ говорит, что в резолюции должна подчеркиваться необходимость проверки согласованности и достоверности информации. Учитывая, что ряд государств-членов не могут принять предложенные его страной поправки к

пункту 8, он считает, что консенсуса по проекту резолюции можно достичь, исключив этот пункт и добавив в преамбулу пункт (y) bis с текстом, подготовленным Секретариатом. Он просит государства-члены прояснить возражения против изначально предложенных его страной поправок к пункту 8 и выражает озабоченность в связи с тем, что некоторые государства, по всей видимости, не желают соглашаться с формулировками, предложенными Секретариатом Агентства.

34. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ напоминает Комитету, что Секретариат может предоставлять государствам-членам справочную информацию и направлять их усилия, но не может выступать соавтором резолюции.

35. Представитель РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ говорит, что если консенсус по проекту резолюции не может быть достигнут, то государствам-членам следует просто принять документ, в котором говорится, что резолюция 2015 года по этому вопросу остается в силе. Он выступает против того, чтобы небольшая группа государств-членов составляла текст предлагаемой резолюции, считая, что все остальные государства должны согласиться с предложенными формулировками. Он предлагает государствам-членам, выступившим против предложенных Российской Федерацией поправок к пункту 8, обосновать свою позицию. Он лишь предлагает одобренную Секретариатом формулировку из документа GOV/2014/41, чтобы выйти из тупика в обсуждении этого пункта.

36. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ, оценив усилия Российской Федерации и других государств-членов по достижению консенсуса, постановляет, чтобы составители учли все предложенные поправки и подготовили новую версию, отражающую, насколько это возможно, эти поправки. После этого обновленный проект резолюции будет передан государствам-членам для рассмотрения.

37. Представитель СОЕДИНЕННЫХ ШТАТОВ АМЕРИКИ выражает сожаление в связи с тем, что делегация Российской Федерации не приняла участие в неофициальных консультациях по проекту резолюции, поскольку это позволило бы урегулировать некоторые остающиеся нерешенными вопросы по предлагаемому тексту. Он просит Председателя подтвердить, что Российская Федерация предложила добавить пункт преамбулы (y) bis, оставив без изменений пункт 8 проекта резолюции, содержащегося в документе GC(60)/COM.5/L.10/Rev.1.

38. Представитель РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ по просьбе ПРЕДСЕДАТЕЛЯ поясняет, что сначала он предложил формулировку ("... тщательно проверенной информации, согласованность и достоверность которой подтверждена" для пункта 8. Затем он предложил, если эта формулировка неприемлема, исключить пункт 8 и добавить новый пункт преамбулы с текстом из документа GOV/2014/41. Он просит Председателя предложить государствам-членам обосновать их нежелание принять предложенные Российской Федерацией поправки к пункту 8.

39. Представитель НИДЕРЛАНДОВ говорит, что, по его мнению, Комитет очень близок к консенсусу по проекту резолюции; составители сделают все возможное, чтобы учесть предложения представителя Российской Федерации относительно текста нового пункта преамбулы.

40. Представитель АВСТРАЛИИ говорит, что понимает чувство разочарования, которое испытывает представитель Российской Федерации. Жаль, что российская делегация не участвовала в неофициальных переговорах по проекту резолюции, состоявшихся до текущего заседания Комитета, поскольку на них можно было бы снять ряд вопросов, вызывающих озабоченность у Российской Федерации. Тем не менее, Комитет вплотную приблизился к консенсусу по пункту 8. Российская Федерация избирательно акцентирует внимание на отдельных сторонах подтверждения, не принимая во внимание все аспекты этого понятия. Он

предлагает провести неофициальные обсуждения для выхода из тупика по проекту текста и призывает все государства продемонстрировать в ходе этих обсуждений гибкость, с тем чтобы Комитет мог двигаться вперед.

41. Представитель КАНАДЫ говорит, что Российская Федерация в своих предложениях путает некоторые понятия, касающиеся, с одной стороны, данных, собираемых Секретариатом в рамках деятельности по гарантиям и подлежащих проверке и подтверждению, и, с другой стороны, информации из открытых источников и от третьих сторон, которая оценивается на предмет достоверности. Предложенный Российской Федерацией текст предусматривает, что Секретариат должен оценивать на предмет достоверности свою собственную информацию, т. е. в нем ставится под сомнение профессионализм и добросовестность Секретариата в осуществлении деятельности по гарантиям. Канада не может поддержать формулировку, предполагающую, что Секретариат небезупречен в этом отношении. По этой причине поправки, предложенные Российской Федерацией, неприемлемы.

42. Представитель РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ говорит, что деятельность по гарантиям ведется всем Агентством, а не только Секретариатом. Например, случаи несоблюдения рассматриваются Советом управляющих. Он подчеркивает, что Агентство в своих собственных документах подчеркивает необходимость подтверждения информации с точки зрения согласованности, точности, актуальности и достоверности. Текст пункта 8 можно изменить, включив в него все эти понятия и таким образом полностью охватить анализ информации из всех источников, в том числе из открытых источников и от третьих сторон, как Секретариатом, так и Агентством в целом.

43. Представитель ФРАНЦИИ выражает согласие с представителями Австралии и Канады и призывает Российскую Федерацию проявить гибкость в отношении пункта 8, с тем чтобы Комитет мог двигаться дальше.

44. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ постановляет, что слово "подтверждать" означает "устанавливать соответствие действительности", а не определять степень доверия, которого заслуживает информация.

45. Представитель РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ говорит, что предложение его страны было отклонено без существенных оснований. Российская Федерация сделала попытку учесть точку зрения Австралии и Канады и призывает другие государства-члены также принять во внимание точку зрения Российской Федерации. Российская Федерация просит государства сообщить о причинах, по которым они отклонили предложенные ею поправки к пункту 8.

46. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ подчеркивает, что государства-члены не выступили категорически против предложенных Российской Федерацией поправок к пункту 8. Напротив, несколько государств, включая Соединенные Штаты Америки, заявили, что они готовы рассмотреть это предложение.

47. Представитель СОЕДИНЕННОГО КОРОЛЕВСТВА говорит, что его страна также готова рассмотреть конструктивную формулировку. Он разделяет высказанную представителями Австралии и Канады озабоченность в связи с подтверждением различных видов информации. Соединенное Королевство считает, что этот вопрос следует обсудить дополнительно.

48. Представитель АВСТРАЛИИ говорит, что после консультаций с представителем Южной Африки он пришел к выводу, что Комитет вплотную приблизился к консенсусу по пункту 29 и что сохраняющиеся разногласия по тексту этого пункта могут быть урегулированы в ходе неофициального обсуждения. Он приветствует конструктивное предложение Российской Федерации о том, что Комитету следует рассмотреть возможность включения в пункт 8

призыва к более всеобъемлющему подходу к подтверждению информации. Он предлагает провести неофициальное обсуждение этого вопроса и сохраняющихся разногласий между государствами-членами по пунктам 28 ter и 30 bis.

49. Представители ПАКИСТАНА и БРАЗИЛИИ говорят, что они также были бы рады возможности обсудить оставшиеся разногласия по тексту проекта резолюции в неофициальной обстановке.

50. Представитель СОЕДИНЕННОГО КОРОЛЕВСТВА говорит, что его страна, как и Австрия, считает, что по предлагаемым пунктам 28 ter и 30 bis может быть достигнут консенсус и что эти пункты не следует включать в проект резолюции.

51. Представители КАНАДЫ, ФРАНЦИИ, ГЕРМАНИИ, ТУРЦИИ и СОЕДИНЕННЫХ ШТАТОВ предлагают включить отдельные элементы пункта 28 ter в другие пункты, включая пункт 28. Пункт 28 ter не следует включать в текст проекта резолюции.

52. Представитель РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ говорит, что его страна не настаивает на включении этого пункта. Он надеется, что Секретариат и Департамент гарантий учтут позицию его страны по этому вопросу в рамках дальнейшей работы с государствами-членами. Российская Федерация постарается учесть озабоченность относительно пункта 30 bis, выраженную отдельными государствами, и надеется, что в отношении формулировки этого пункта консенсус еще может быть достигнут.

Заседание закрывается в 12 час. 35 мин.